

FIL-PRIM'AWLA TAL-QORTI ~IVILI

IM}ALLEF

ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.

ILLUM il-}amis, 27 ta' {unju, 2002

**Kawla Numru 45
~itazz. Nru. 278/02JRM**

**SIMONDS FARSONS CISK
p.l.c.**

VS

**NICHOLSONS THE
SUPERMARKET LTD.**

Il-Qorti:

Rat l-Att ta' ~itazzjoni mressaq fil-11 ta' Marzu, 2002, li bih il-kumpanija attri`i ippremettiet:

Illi s-so`jeta' attri`i hija kreditri`i tas-so`jeta' konvenuta fis-somma ta' sitta u g]oxrin elf, tmienja u]amsin liri u wie]ed u sittin `entezmi (Lm26,058.61) rappresentanti bilan` ta' prezz ta' prodotti tad-ditta attri`i mibjug]a u konsenjati lis-so`jeta' konvenuta "on credit" fuq ordnijiet tar-rapprezentanti tag]ha;

Illi g]alkemm is-so`jeta' konvenuta [iet interpellata, anke permezz ta' ittra uffi`jali, biex twettaq il-]las minnha dovut, is-so`jeta' konvenuta baqg]et inadempjenti;

Illi l-imsemmi ammont huwa kreditu `ert, likwidu u dovut, u, fil-fehma tal-istess so`jeta' attri`i jikkonkorru l-elementi preskritti mill-artikoli 167 sa 170 tal-Kapitolu 12 tal-Li[ijiet ta' Malta, sabiex din il-kawla ti[i de`iza bid-dispensa tas-smig], billi fil-fehma ta' l-istess so`jeta' attri`i, is-so`jeta' konvenuta m'g]andha l-ebda e`ezzjoni xi tressaq kontra t-talba tal-]las ta' l-imsemmi ammont (Dok. "A");

G]alhekk is-so`jeta' attri`i talbet lil din l- Onorabbli Qorti g]aliex m'g]andhiex g]ar- ragunijiet premissi:

1. Tidde`iedi din il-kawla bid-dispensa tas-smig], g]all-finijiet tal-artikoli 167 sa 170 tal-Kapitolu 12 tal-Li[ijiet ta' Malta; u
2. Tikkundanna lis-so`jeta' konvenuta sabiex t]allas lis-so`jeta' attri`i s-somma ta' sitta u g]oxrin elf, tmienja u ]amsin liri (Lm26,058.61) rapprezentanti bilan` ta' prezz ta' prodotti tad-ditta attri`i mibjug]a u konsenjati lis-so`jeta' konvenuta "on credit" fuq ordnijiet tar-rapprezentanti tag]ha kif fuq ing]ad;

Bl-ispejje\, inkluzi dawk tal-ittra uffi`jali ta' l-14 ta' Awissu 2001 u kif ukoll tal-mandat ta' qbid kawtelatorju 445/02 prezentat fis-27 ta' Frar 2002, oltre g]all-img]axijiet legali dekorribbli sa' l-effetiv pagament kontra s-so`jeta' konvenuta, rapprezentanti ta' liema, huma minn issa ngunti g]as-subizzjoni;

Rat id-Dikjarazzjoni ma]lufa u n-Nota tax-Xiehda tal-kumpannija attri`i, flimkien mal-affidavit mehmua\ mag]ha;

Rat id-Degriet id-Degriet tal-Qorti diversament presjeduta tat-13 ta' Marzu, 2002, li bih astjeniet milli tqis il-kawla g]al ra[uni li taqa' ta]t l-artikolu 734 tal-kapitolu 12 tal-Li[jijiet ta' Malta;

Rat id-Degriet tal-21 ta' Marzu, 2002, ta' din il-Qorti kif presjeduta, li bih qeg]det il-kawla g]as-smig] g]all-14 ta' Mejju, 2002;

Rat in-Nota mressqa fid-19 t'April, 2002, li biha l-kumpannija m]arrka e``epiet:

1. Illi l-ammont mitlub mhuwiex dovut;
2. Salvi e``ezzjonijiet o]ra;

Rat id-dikjarazzjoni ma]lufa u n-Nota tax-Xiehda tal-kumlannija m]arrka;

Semg]et ix-xhieda tal-partijiet;

Rat id-dokumenti mressqin minnhom;

Semg]et it-trattazzjoni tal-avukat tal-kumolannija attri`i;

Rat l-atti kollha tal-kawla;

Rat il-verbali tas-smig] tal-14 ta' Mejju, 2002, u tat-18 ta' {unju, 2002, li matulha kellhom jing]alqu l-provi tal-partijiet;

Rat id-Degriet tag]ha tat-18 ta' {unju, 2002, li bih]alliet il-kawla g]al-lum g]as-sentenza;

Ikkunsidrat:

Illi b'din il-kawla, il-kumpannija attri`i qeg]da tfittex g]all-]las ta' ammont li hu l-prezz ta' g]add ta' konsenji ta'

merkanzija mibjug]a u konsenjati lill-kumpannija m]arrka matul \mien;

Illi g]al din l-azzjoni, il-kumpannija m]arrka laqg]et billi qalet li m'g]andhiex tag]ti s-somma mitluba. B'tifsira u \ieda fid-dikjarazzjoni ma]lufa tag]ha, il-kumpannija m]arrka qalet li bejnha u l-kumpannija attri`i kien hemm ftehim ta' provvista ta' merkanzija b'limitu ta' kreditu ta' Lm 35,000, u li qatt ma [iet mg]arrfa li dak il-ftehim intemm;

Illi l-kawla nbdiet bil-pro`edura tas-smig] sommarju spe`jali ta]t l-artikolu 167 tal-Kapitolu 12 tal-Li[ijiet ta' Malta, imma wara li ng]ata d-Degriet tal-astensjoni mill-[udikant li lilu l-kawla kienet ori[inarjament assenjata, din il-Qorti kif presjeduta qieset li l-kawla setg]et titmexxa fuq l-istess atti fil-kors ordinarju tag]ha, kif imfisser fl-istess Kodi`i;

Illi mill-provi mressqin, jirri\ulta li g]al g]add ta' snin, il-kumpannija m]arrka kienet tixtri prodotti tal-kumpannija attri`i biex tbieg]hom mis-*supermarkets* tag]ha. G]all-bidu, dawn il-provvisti kienu jitwasslu minn a[enti tal-kumpannija attri`i. Meta fl-ewwel (1) ta' Frar, 1999¹, intemm l-arran[ament li l-kumpannija attri`i kellha mal-a[enti tag]ha, il-provvisti lill-kumpannija m]arrka bdew isiru direttament mill-kumpannija attri`i;

Illi fil-ka\ quddiem din il-Qorti, l-a[enti tal-kumpannija attri`i li kienu jfornu lill-kumpannija m]arrka kienu Stivala Distributors Limited, li mag]ha, il-kumpannija attri`i da]let fi ftehim fis-17 ta' {unju, 1999², li bih kull dejn dovut lill-a[ent fuq bejg] ta' prodotti tal-kumpannija attri`i [ie mg]oddi lill-istess kumpannija attri`i. Fi \mien dak il-ftehim, il-kumpannija m]arrka kellha tag]ti lil Stivala Distributors Ltd. b'kollox is-somma ta' Lm 32,088.43³;

¹ Ara x-xhieda ta' Geoffrey Bor[waqt is-smig] tat-18.6.2002, f'pa[38 tal-pro`ess

² Dok "JB1", f'pa[[. 30-1 tal-pro`ess

³ Dok "JB1", f'pa[. 32 tal-pro`ess

Illi din i`-`essjoni jidher li tiswa g]aliex mag]mula kif trid il-li[i⁴, u torbot lill-kumpannija m]arrka wkoll g]aliex mg]arrfa lilha⁵;

Illi l-ammont kollu mitlub mill-kumpannija attri`i huwa mag]mul minn tliet (3) bilan`i: (a) Lm 1540.83, li huwa l-bilan` li kien g]ad fadal mis-somma dovuta mill-kumpannija m]arrka lill-a[ent<sup>6</sup>; (b) Lm 3880 li huwa l-bilan` ta' konsenji o]rajn li bdew isiru direttament mill-kumpannija attri`i sa Settembru tal-2000, u li wara [ew inkorporati fil-ftehim tal-]las bil-mezz ta' sensiela ta' *cheques* min-na]a tal-kumpannija m]arrka<sup>7</sup>; u (c) Lm 20,637.78, li tirrappre`enta l-prezz ta' konsenji o]rajn li se]]ew wara li sar il-ftehim tal-]las imsemmi, b'effett minn April tal-2001, sa ma l-kumpannija attri`i waqqfet kull provvista lejn l-a]]ar jiem ta' {unju, 2002⁸;

Illi ta' min jg]id li l-kumpannija m]arrka kienet a``ettat il-bilan` mitlub mill-kumpannija attri`i fi Frar tal-2001⁹, u Tonio ~iantar, f'isimha, waqt ix-xhieda tieg]u¹⁰ quddiem din il-Qorti stqarr li l-kumpannija rappre`entata minnu "g]andha tag]ti ammont li huwa qrib l-erbg]a u g]oxrin elf lira u mhux l-ammont mitlub fl-att ta`-`itazzjoni". Il-Qorti tqis li din l-istqarrija tag]ti g]arfien biss lill-ammonti murija fid-Dok CFS1 u CFS2, imsemmija i]jed 'il fuq. Dawn i\`lew[dokumenti ma jidhirx li jsemmu l-ammont li kien g]adu dovut mi\`lmien meta l-provvisti lill-kumpannija m]arrka kienu jitwasslu ming]and l-a[enti Stivala Distributors Limited. I\`da jidher minnu wkoll li jekk kemm-il darba Nicholsons a``ettat fi Frar tal-2001 l-ammont li kien mitlub minnha mill-kumpannija attri`i¹¹, ma jistax ikun li dak inhar

⁴ Art. 1470(1) tal-Kap 16

⁵ Bl-ittra uffijali tal-14.8.2001, skond l-art. 1471 tal-Kap 16, notifikata lill-kumpannija m]arrka fit-18 t'Awissu, 2001

⁶ Dok "JB2", f'pa[. 34 tal-pro`ess

⁷ Dok "SFC2", f'pa[[. 19 sa 25 tal-pro`ess

⁸ Dok "SFC1", f'pa[[. 16 sa 18 tal-pro`ess

⁹ Dok "JB4", f'pa[. 36 tal-pro`ess

¹⁰ 14.5.2002, f'pa[26-7 tal-pro`ess

¹¹ Dok "JB3", f'pa[. 35 tal-pro`ess

ma kinitx qeg]da ta`etta wkoll li kelha tag]ti dak l-ammont bilan`jali wkoll, u dan jing]ad g]aliex, f`dawk il-\minijiet, il-bilan` li l-kumpannija m]arrka kellha tag]ti lill-kumpannija attri`i g]all-fornituri li kienu saru dirattament wara l-bidu ta' Frar, 1999, kien inqas minn dak l-ammont mitlub fl-ittra ta' Dr. Camilleri, sewwasew g]aliex l-ammont mitlub kien jg]odd fih l-ammont li kien g]adu [ej minn dak il-\mien tal-konsenji bl-a[ent;

Illi g]al dak li allegat il-kumpannija m]arrka dwar li g]adha ting]ata konsenji ta' prodotti tal-kumpannija attri`i minn a`lenti ta' din, il-Qorti tqis li, filwaqt li, min-na]a tag]ha l-kumpannija m]arrka naqset li turi li dan huwa l-ka\, il-kumpannija attri`i resqet provi bi\lejjed biex turi li dan ma jistax ikun g]aliex, sa minn Frar tal-1999, il-kumpannija attri`i temmet il-ftehim ma' kull a[ent li hija kellha. F`qag]da b]al din, il-Qorti jkollha toqg]od fuq dak li qeg]da tg]id il-kumpannija attri`i;

Illi, g]alhekk, il-Qorti hija tal-fehma li l-ammont kollu mitlub mill-kumpannija attri`i huwa dovut u li dak l-ammont g]andu jit]allas mill-kumpannija m]arrka;
G]al dawn ir-ra[unijiet, il-Qorti qeg]da tidde`iedi billi:

Filwaqt li **ti`jad l-e`ezzjonijiet** tal-kumpannija m]arrka;

Tastjeni milli tqis l-ewwel talba tal-kumpannija attri`i;

**Tilqa' t-tieni talba attri`i** u, filwaqt li tiddikjara li l-kumpannija m]arrka hija debtri`i tal-kumpannija attri`i, tikkundannaha t]allas lil din is-somma ta' sitta u g]oxrin elf u tmienja u ]amsin lira Maltija u wie]ed u sittin `ente\mu (Lm 26,058.61) li tirrappre`enta l-bilan` ta' g]add ta' konsenji ta' prodotti tad-ditta attri`i lilha mibjug]a u konsenjati; u

Tikkundanna lill-kumpannija m]arrka t]allas ukoll l-ispejje\ kollha tal-kawla, flimkien mal-img]axijiet dovuti minn dak

inhar tan-notifika tal-ittra uffi`jali tal-14 t'Awissu, 2001, sal-jum tal-]las effettiv.

Moqrija

**ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.,
27 ta' {unju, 2002**

**Charles Falzon,
Deputat Re[istratur,
27 ta' {unju, 2002**